- 2 VII 1955
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 mars 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés", a donné le 18 juillet 1955 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e Maart 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 tot instelling van ee Nationale Zuiveldienst", heeft de 18e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

Au deuxième alinéa du préambule, la référence aux arrêtés du Régent des 5 octobre 1945 et 20 janvier 1950 devrait être omise, les articles de l'arrêté de 1938 qui ont été modifiés par ces arrêtés ayant été abrogés par l'arrêté royal du 5 février 1955.

A l'article 1er, il est superflu de répéter l'intitulé de l'arrêté royal du 15 janvier 1938, celui-ci étant déjà énoncé au préambule.

En outre, en disposant que le conseil d'administration non seulement nomme mais révoque le personnel, le Roi fixe une modalité du statut disciplinaire de ce personnel qu'il serait plus expédient de réserver jusqu'au moment où, arrêtant le statut, il réglera ce qui a trait à la discipline.

L'article 5 vise à conformer l'article 27 de l'arrêté royal du 15 janvier 1938 à l'article 6 de la loi du 16 mars 1954, mais laisse à l'article 7 du projet le soin d'abroger l'alinéa 2 de l'article 27 qui ne se concilie pas avec l'article 13 de la même loi.

Il serait plus pratique de réunir à l'article 5 tout ce qui concerne l'article 27 de l'arrêté royal du 15 janvier 1938 et d'en remplacer les trois premiers alinéas comme il sera indiqué ci-après.

A cet égard, il importerait, au premier alinéa, de remplacer les mots "Au début de chaque année" par la prescription plus précise de l'article 6, § 2, de la loi de 1954, qui est "Au plus tard le 31 mars".

.../...

L'article 5 se présenterait, en conséquence, comme suit :

"Article 5.-

L'article 27, alinéas 1er, 2 et 3, du même arrêté, est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 27.- Au plus tard le 31 mars, le conseil d'administration établit les comptes arrêtés au 31 décembre de l'exercice écoulé.

Les comptes sont accompagnés d'un rapport général sur l'activité de l'Office pendant l'exercice écoulé".

La modification proposée pour l'article 5 du projet rend inutile l'abrogation expresse, à l'article 7, de l'article 27, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 janvier 1938.

En revanche, il serait conforme aux intentions du Gouvernement de prévoir, à cet article, l'abrogation de l'article 23, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 15 janvier 1938.

Cet alinéa soumet l'Office national du lait et de ses dérivés aux dispositions de l'arrêté royal du 14 août 1933 réglementant le contrôle des dépenses des régies et des organismes subventionnés par l'Etat ou dans lesquels le Trésor public possède des intérêts.

.../...

Or, l'article 16 de la loi du 16 mars 1954 abroge les articles 1er à 10 de cet arrêté royal. Seuls sont encore en vigueur les articles 11 et 12 et leur application à l'Office national du lait n'est pas, d'après les fonctionnaires délégués, nécessaire.

In het tweede lid van de aanhef dient de verwijzing naar de besluiten van de Regent van 5 October 1945 en 20 Januari 1950 te worden geschrapt, aangezien de artikelen van het besluit van 1938, welke door die besluiten zijn gewijzigd, door het koninklijk besluit van 5 Februari 1955 werden opgeheven.

In artikel 1 is het onnodig het opschrift van het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 te herhalen, aangezien dit opschrift reeds in de aanhef is opgegeven.

Met de bepaling dat de raad van beheer het personeel niet alleen benoemt maar ook ontslaat, treft de Koning voor dat personeel een voorzieming op tuchtgebied, die hij gevoeglijk eerst later, bij de vaststelling van het statuut, zou treffen.

Artikel 5 wil artikel 27 van het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 in overeenstemming brengen met artikel 6 van de wet van 16 Maart 1954, maar het laat artikel 7 van het ontwerp instaan voor de opheffing van het tweede lid van hetzelfde artikel 27, dat onverenigbaar is met artikel 13 van dezelfde wet.

Het zou wel practischer zijn, alles wat betrekking heeft op artikel 27 van het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 in artikel 5 samen te brengen en de eerste drie leden te vervangen zoals hierna zal worden gezegd.

In dit verband ware het raadzaam in het eerste lid de woorden "In het begin van ieder jaar" te vervangen door de meer nauwkeurige formule van artikel 6, § 2, van de wet van 1954, dit is "Uiterlijk 31 Maart".

.../...

Artikel 5 zou derhalve als volgt worden gelezen :

"Artikel 5.-

Artikel 27, eerste, tweede en derde lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 27.- Uiterlijk 31 Maart maakt de raad van beheer de rekeningen op, vastgesteld op 31 December van het afgelopen dienstjaar.

Bij de rekeningen wordt een algemeen verslag over de werkzaamheden van de dienst gedurende het afgelopen dienstjaar gevoegd".

De voor artikel 5 van het ontwerp aanbevolen wijziging maakt de uitdrukkelijke opheffing in artikel van artikel 27, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 overbodig.

Daarentegen zou het beter met de bedoeling van de Regering stroken, in dat artikel te voorzien in de opheffing van artikel 23, eerste lid, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1938.

In dit eerste lid wordt op de Nationale Zuiveldienst toepasselijk verklaard : het bepaalde in het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 tot regeling van de contrôle over de uitgaven der Staatsbedrijven en der organismen gesubsidieerd door de Staat of waarin de Schatkist geldelijk belang heeft.

Nu worden door artikel 16 van de wet van 16 Maart 1954 de artikelen 1 tot 10 van dit koninklijk besluit opgeheven. Alleen de artikelen 11 en 12 zijn dus nog van kracht en, volgens de gemachtigde ambtenaren hoeven deze artikelen niet op de Nationale Zuiveldienst te worden toegepast.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.